

# Casa África en el WOMAD 2011

Las Palmas de Gran Canaria

Sábado 12 de noviembre  
en el Parque Santa Catalina

WOMAD  
EL FESTIVAL DEL MUNDO

Como años anteriores Casa África presta un fuerte apoyo al WOMAD y al Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria en la **XVII Edición de este Festival** que año tras año llena la ciudad de músicas y culturas del mundo.

Casa África, además de incluir la propuesta de músicos africanos en el cartel del festival, ha programado tres actividades en paralelo: el lanzamiento de Radio Kuwamba, a través de la página web de Casa África: [www.casafrica.es](http://www.casafrica.es), talleres de música africana para niños, de la mano de Mû, de Guinea Bissau, y un ciclo de cine africano en colaboración con la ONGD Al Tarab.

La programación completa se puede ver en Facebook:  
 FIESTA WOMAD LAS PALMAS DE GRAN CANARIA  
y en [www.womad.org/festivals/canarias](http://www.womad.org/festivals/canarias)

# Música africana



Casa África apoya a WOMAD Las Palmas de Gran Canaria con el objetivo de incrementar y consolidar la presencia africana en uno de los festivales más importantes de nuestro país. Los grupos musicales africanos que se podrán disfrutar son Baloji, de Bélgica/ República Democrática del Congo y Khaled, de Argelia. Además estará Alma Afrobeat Esamble, de España/Estados Unidos.

## Ciclo de cine Casa África Cinenómada

Gratuito y abierto al público general · Edificio Elder

11:00 h. Presentación a cargo de Dania Dévora, Directora Festivales WOMAD en España y Portugal; Ricardo Martínez Vázquez, Director General de Casa África y Mane Cisneros, Directora del FCAT.

*Abandon de poste* (Un duelo)

[Marruecos. 15 min.]

*Déjà loué!* (¡Alquilados!)

[Congo. 9 min.]

*Anomalías Eléctricas*

[Guinea Ecuatorial. 2 min.]

*La Cita*

[Guinea Ecuatorial. 3 min.]

*Mwansa, The Great* (Mwansa el Grande)

[Zambia. 23 min.]

*Garagouz* (El marionetista)

[Argelia. 24 min.]

*Winners*

[Liberia - España. Documental. 19 min.]

16:30 h. Presentación a cargo de: Dania Dévora, Directora Festivales WOMAD en España y Portugal; Ricardo Martínez Vázquez, Director General de Casa África; José Miranda, Gerente Museo Elder y Mane Cisneros, Directora del FCAT.

17:00 h. *Drexciya*

[Ghana. Documental experimental. 12 min.]

*African Dolce Vita*

[Mali - Reino Unido. Documental. 59 min.]

18:30 h. *Sibi, l'âme du violon* (Sibi, el alma del violín) [Burkina Faso. 38 min.]

*Kinshasa Symphony* (Sinfonía de Kinshasa)

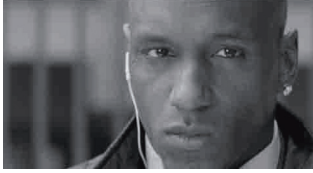
[República Democrática del Congo. Documental, 95 min.]

# FICHAS DE PELÍCULAS

## *Abandon de poste* (Un duelo)

De Mohamed Bouhari. Ficción, Bélgica, Marruecos, 2010

15 min. 16 mm. Blanco y negro. Francés. Subtitulado español



*Un duelo* cuenta el duelo silencioso entre un guarda de seguridad negro y una estatua africana negra de tamaño natural, así como el enfrentamiento entre un joven negro y un hombre mayor blanco, propietario de una galería de arte.

**Dirección:** Mohamed Bouhari. **Producción:** INSAS - Atelier de réalisation. **Guión:** Mohamed Bouhari. **Fotografía:** Anne Waerenbergh Philippe Orłinski. **Montaje:** Clothilde Tonneau. **Sonido:** Grégory Cotton. **Intérpretes:** Michael Luboya André Simon. **Premios:** Besançon 2010, Milán 2011.

## *Déjà loué!* (¡Alquilado!)

De Meiji U Tum'si. Ficción, Bélgica, Marruecos, 2010

9 min. DV Cam. Color. Vose. Francés. Subtitulado español.

Claire Legrand trabaja en una inmobiliaria. Guapa, inteligente, dinámica está a punto de firmar un contrato indefinido con una prestigiosa agencia parisina. Hoy es su último día de prueba. Está muy nerviosa...

**Dirección:** Meiji U Tum'si. **Producción:** U Tum'si Création. **Guión:** Meiji U Tum'si. **Fotografía:** Alexandre Ogou. **Montaje:** Alexandre Ogou. **Sonido:** Stéphane Konaté. **Música:** Mondy B. **Intérpretes:** Manie Malone, West Gomez, Rosine Young, Thierry Simonnet, Clémentine Saintoul, Naila Liscia.

## *Anomalías eléctricas*

Taller de animación del I<sup>er</sup> Festival de Cine Africano de Guinea Ecuatorial.

Animación, Guinea Ecuatorial, España, 2010. 2 min. Color. Pidgin. Subtitulado español



El personaje principal estudia en su casa de Malabo cuando, de pronto, las luces se apagan. Busca una vela y se cae en la oscuridad. Vuelve la luz y se pone a estudiar de nuevo, pero no dura mucho. Vuelve a haber otro corte de luz. El personaje intenta arreglarlo, pero se electrocuta. Cuando vuelve la luz, tiene el pelo rasta y, al poco, la luz se va por tercer vez.

**Participantes:** Ramón Esono Ebalé. Desiderio Manresa Bodipo. Rosa Cardus. Sa-lustiana Ayecaba. Exuperancia Bibang.

## *La cita*

Taller de animación del II<sup>do</sup>. Festival de Cine Africano de Guinea Ecuatorial.

Animación, Guinea Ecuatorial, España, 2011. 3 min. Color. Fang. Español. Subtitulado español



Un chico se despierta una mañana cuando le llama su novia. Quedan en un bar. El chico la espera y ella no aparece. Intenta llamarla, pero está fuera de cobertura. No consigue localizarla. El tiempo pasa, el chico envejece y muere. Veinte años después vuelve la cobertura, y en el cementerio se oye a la joven llamando por teléfono, buscando a su novio.

**Participantes:** Armengol Mba Mba. Gaudencio Diosdado Osa. Fátima Osa Ela. Sergio Nve Obomo. Raimundo Bernabe Nuandong. Florián Nfa. Simón Pedro Esono. Mireia Fort. Juan Noel Oburu. Gloyer Evita.

## Mwansa, The Great (Mwansa, el Grande)

De Rungano Nyoni. Animación, Ficción. Reino Unido, Zambia. 2011

23 min. Chinyanja. Subtitulado español



Mwansa intenta demostrar a todos que es un héroe, pero comete una falta imperdonable: rompe la muñeca de barro de Shula, su hermana mayor. No le queda más remedio que lanzarse a una búsqueda para reparar la muñeca y también para demostrar que realmente es Mwansa el Grande.

## Garagouz (El marionetista)

De Abdenour Zahzah. Ficción, Argelia, 2010

24 min. Beta SP. Color. Árabe. Subtitulado español



Mokhtar se gana la vida como marionetista. Le ayuda su hijo Nabil, al que enseña la profesión. Al volante de una vieja furgoneta, recorre las pocas escuelas esparcidas por el campo argelino, enfrentándose a los prejuicios y a los obstáculos que le ponen.

**Dirección:** Abdenour Zahzah. **Producción:** Yacine Laloui. **Guión:** Abdenour Zahzah. **Fotografía:** Sofian El Fani. **Montaje:** Franssou Prenant. **Sonido:** Omar Zitouni. **Música:** Toti Basso. **Intérpretes:** Mahmed Irki Farouk Irki Youcef Abbas Tahar Benayachi. **Premios:** Dubái 2010, Cinemed 2010, Fespaco 2011, Milano 2011

## Sibi, l'âme du violon (Sibi, el alma del violín)

De Michel K. Zongo. Documental, Burkina Faso, 2010

38 min. DVCam. Color. Moré. Subtitulado español



Un violinista ciego llamado Sibi canta y toca en cabarets de los barrios populares de Kudugú, en Burkina Faso, desde hace más de 30 años. Conoce el origen de las etnias y de los grandes linajes de la región. La película sale al encuentro de este hombre fuera de lo común que posee, a pesar suyo y en medio de la indiferencia general, la historia viva de una región y su tradición oral, ahora amenazada. Una botella tirada al mar antes de que esta memoria viva desaparezca.

**Dirección:** Michel K. Zongo. **Producción:** Berni Goldblat. **Fotografía:** Michel K. Zongo. **Montaje:** Berni Goldblat. **Sonido:** Moumouni Jupiter Sodre. **Música:** Sibi Zongo. **Premios:** Fespaco 2011

## Drexciya

De Akosua Adoma Owusu. Documental, Ghana, 2011

12 min. DVCam. Color. Inglés. Subtitulado español



Drexciya es el retrato de una piscina abandonada en la playa Riviera, en Accra, Ghana. Hubo un tiempo en que esta playa era la mejor y más famosa del país. En la época poscolonial, durante el mandato de Kwame Nkrumah, el club Riviera Beach formaba parte del lujoso hotel Ambassador, que prosperó hasta mediados de los años setenta. La piscina olímpica, hoy en ruinas, ya no se usa para nadar, sino para otros fines. La película está inspirada en el mito del grupo underground Drexciya, con base en Detroit.

**Dirección:** Akosua Adoma Owusu. **Producción:** Obibini Pictures. **Fotografía:** Dustin Thompson Akosua Adoma Owusu. **Montaje:** Dustin Thompson. **Sonido:** Nathan Ruyle. **Premios:** Tángen 2011

## Dolce Vita Africana

De Cosima Spender. Documental, Reino Unido, 2008  
59 min. Beta SP. Color. Bambara, francés. Subtitulado español



Dolce Vita Africana es un documental acerca de Malick Sidibé, fotógrafo maliense conocido internacionalmente. Las fotos que realizó desde los años cincuenta hasta bien entrados los setenta son un documento sin par del espíritu desinhibido de una generación que reivindicaba la libertad postindependencia, hasta que un golpe de Estado islamista abrió el camino para años de dictadura militar. La realizadora visitó el estudio de Malick Sidibé en Bamako para verle trabajar, y tuvo ocasión de conocer a varios de sus modelos a través de cuyas historias personales también cuenta la historia del Malí.

**Dirección:** Cosima Spender. **Producción:** Natasha Dack Nikki Parrott Cosima Spender. **Fotografía:** Natasha Braier. **Montaje:** Emiliano Battista. **Sonido:** Philippe Ciompi.

## Winners

De Mercedes Goiz y Luis Bardón. Documental, España, 2011  
19 min. HD. Color. Inglés. Subtitulado español



Winners nos acerca a WIN, un proyecto puesto en marcha por la Cruz Roja Española en Liberia, un programa de integración social y laboral para mujeres vulnerables en Monrovia. Más de catorce años de guerras ha relegado estas mujeres al último escalón de la deprimida sociedad liberiana y las ha convertido en víctimas propiciatorias de una violencia de género que amenaza con institucionalizarse.

## Kinshasa Symphony (Sinfonía de Kinshasa)

De Martin Baer y Claus Wischmann. Documental, 2010  
95 min. 35mm. Color. Lingala, francés, inglés, alemán. Subtitulado español



Kinshasa, capital de la República Democrática del Congo, tiene diez millones de habitantes y es la tercera ciudad más grande de África. La película muestra cómo algunos de sus habitantes han conseguido ensamblar uno de los sistemas más complejos de cooperación humana: una orquesta sinfónica que interpreta a Haendel, Verdi, Beethoven. "Sinfonía de Kinshasa" enseña la ciudad en toda su diversidad, velocidad, color, vitalidad y energía. Es una película acerca del Congo, los habitantes de Kinshasa y la música.

**Dirección:** Claus Wischmann Martin Baer. **Producción:** Sounding Images GmbH Westdeutscher Rundfunk Rundfunk Berlin-Brandenburg. **Guión:** Claus Wischmann. **Fotografía:** Martin Baer Michael Dreyer. **Montaje:** Peter Klum. **Sonido:** Pascal Capitain Jan Schmiedt Karsten Hoefler. **Música:** Jan Tilman Schade. **Premios:** New York City 2010, Vancouver 2010, Rhode Island 2010



Taller de música para niños

## Demostración e iniciación a instrumentos africanos: la calabaza como caja de resonancia

En este taller el artista Mû de Guinea Bissau invita a niños previamente concertados a conocer diez instrumentos africanos en una manera interactiva y divertida.

# radio kuwamba

Radio Kuwamba: un altavoz para las músicas de África

Aprovechando el marco singular que supone WOMAD, presentamos Radio Kuwamba, un canal de música online, en emisión permanente y accesible desde cualquier parte del mundo, que ponemos a disposición del público en general. De esta forma, contribuimos a la difusión de las músicas que nos llegan del continente africano.

[www.casafrica.es](http://www.casafrica.es)

El cartel de la Fiesta de **WOMAD Las Palmas de Gran Canaria 2011** incluye tanto música africana como música inspirada del continente vecino:

20.30 h **Baloji**. Bélgica/República Democrática del Congo  
Santa Catalina

00.30 h **Khaled**. Argelia  
Santa Catalina

02.00 h **Alma Afrobeat Ensemble**. España/Estados Unidos  
Boulevard

La programación completa se puede ver en Facebook:



FIESTA WOMAD LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

y en [www.womad.org/festivals/canarias](http://www.womad.org/festivals/canarias)

